

【世界灭菌科学日】用心消毒 为爱供应

The International Day of Sterilisation Sciences

Sterilization with Heart, Supply for Love

——郑州大学第三附属医院邀您一起揭开消毒供应中心的神秘面纱

——**The Third Affiliated Hospital of Zhengzhou University Invite
You to Uncover the Mystery of the CSSD Together**

消毒供应中心（以下简称 CSSD）在医院不为人知的区域默默奉献，每日承担着全院可重复使用医疗器械安全使用的重大责任，也是控制医院感染的重点部门之一。完全封闭的工作环境让 CSSD 长久以来不被大家了解。为此，医院灭菌科学世界联盟（World Federation for Hospital Sterilisation Sciences, WFHSS）设立 4 月 10 日为“世界灭菌科学日”，号召这一天全球的医院消毒供应中心对外开放，宣传器械再处理的全过程以及相关灭菌科学知识。

The Central Sterilization Supply Department (CSSD) is a not-well-known department contributing silently for the hospital. It is responsible for the safety of all reusable medical instruments in the hospital, and it is one of the important departments for hospital infection control. As the working environment is so enclosed that it never gets well-known by people. Therefore, the World Federation for Hospital Sterilisation Sciences (WFHSS) designates April 10 as the International Day of Sterilisation Sciences, calling on the global CSSDs to open their doors and spread the knowledge on the reprocessing of reusable medical devices and related sterilization science.

郑州大学第三附属医院（河南省妇幼保健院、省妇女儿童医院）也积极响应号召，在院领导和护理部的大力支持下，医院消毒供应中心于 4 月 10 日举办了以“用心消毒 为爱供应”为主题的 CSSD 开放日活动，希望通过现场参观、操作演练、互动沟通等，让大家对 CSSD 工作有更直观的感受和体验，加深临床和职能科室对 CSSD 的了解，达到相互理解、相

互支持与配合，共同提高无菌物品供应的安全性和有效性。院长王新军、副院长郭晓丽、部分职能科室、临床科室负责人及总护士长、护士长近 20 人参加了此次活动。

The Third Affiliated Hospital of Zhengzhou University (Maternal and Child Health Hospital of Henan Province) actively responded to the call. With the strong support of the hospital leaders and the Nursing Department, hospital's CSSD held an Open Day activity on April 10, with the theme of "Disinfection with Heart, Supply for Love", hoping that through on-site visits, operation practices, interactive communication, etc., everyone from clinical departments would better feel and experience the work of CSSD, deepen their understanding of CSSD, and achieve mutual understanding, mutual support and cooperation, thus to improve the safety and effectiveness of sterile supplies. Hospital Dean Wang Xinjun, Vice Dean Guo Xiaoli, leaders and head nurses of some functional departments and clinical departments, nearly 20 people attended the event.



首先，消毒供应中心主任菅彤彤介绍了 CSSD 的工作概况，并以案例为引导，讲解了 CSSD 在医院的重要性、消毒供应专业的发展以及临床需要了解消毒供应专业的相关知识等。

First of all, Director of the CSSD Jian Tongtong, introduced the work overview of CSSD, and used some medical cases to explain the importance of CSSD, the development of the CSSD, and the relevant knowledge of CSSD that needed to be understood clinically.



听完汇报后，王新军院长说：“今天开放日这个形式很好，可以让临床医护人员深入消毒供应中心了解到相关消毒灭菌知识，通过沟通增进彼此了解，更有利于消毒供应及临床手术工作的高效开展和贵重精密器械的保护。希望消毒供应中心把墙上、册子里的制度，落实到工作的流程中，变成我们自己的文化。”

After listening to the report, Dean Wang Xinjun said: “Today's Open Day activity is very good, it allows clinical medical staff to go deep into the CSSD to learn about relevant disinfection and sterilization knowledge, and to enhance mutual understanding through communication, and it is also beneficial to the efficient development of CSSD and clinical surgeries and the protection of precise instruments. Hope that the CSSD will implement what written in specifications into the actual work process and make it a culture.”

郭晓丽副院长也建议：“开放日这个活动非常好，应该不仅仅局限于世界灭菌科学日这一天，平时一次针对某一专业的医护人员开展，让各个专业人员了解器械再处理的全过程以及相关灭菌知识，促进相互了解，相互配合、相互包容。”

Vice Deam Guo Xiaoli also suggested: “This activity is very good. It should not be limited to be held only on the International Day of Sterilisation Sciences. It is

recommended to carry out for medical staff of a certain profession at a time, so that various professionals can understand the whole process of instrument reprocessing and related sterilization knowledge, meanwhile promoting mutual understanding, mutual cooperation and mutual tolerance.”

接下来，在科室人员的引领下，参观人员进入工作区域，参观了科室布局、设施及清洗、消毒灭菌的工作流程，让大家实地体验了污染器械蜕变为无菌器械的整个过程。

Afterwards, under the guidance of the CSSD staff, the visitors entered the working areas and visited department layout, facilities, and the workflow of cleaning, disinfection and sterilization, everyone experienced the whole process of changing contaminated instruments into sterile instruments.



在腔镜器械组，李亚芳组长为大家演示了腔镜器械拆卸、清洗、组装、功能检查、包装的全过程，看着李组长娴熟的手法，院长感慨道：“每天用着你们处理的器械做手术，却不了解它们是如何华丽转身，安全到达我们手中的，手术中使用你们用心处理的器械，我们很放心。”

In the endoscopic instrument group, team leader Li Yafang demonstrated the whole process of disassembling, cleaning, assembling, function inspection, and

packaging of the endoscopic instruments. Looking at Li's skillful demonstration, Hospital Dean felt so touched and said: "I use your reprocessed instruments every day, but I never know how they reprocessed and safely sent to us. With the reprocessed instruments you handled with care, we are so assured."

为了不断提高工作质量，保质保量处理复杂器械，CSSD的工作人员在工作中摸索出了许多“小发明”，例如为了使复苏气囊储气袋清洗消毒后快速干燥，菅主任发明了撑开器并获得专利，在口腔科手机（动力器械）处理现场，区域组长为大家展示了发明的降噪、防雾罩，用上它给手机干燥、上油再也不用担心润滑油的喷溅，油雾、水雾对工作人员的污染。

To continuously improve the work quality and guarantee both quality and quantity of complex instruments, CSSD staff invented many "small tools" in their work. For example, for the fast drying of the rebreathing bags after cleaning and disinfection, Director Jian invented the dilator and obtained a patent. In the reprocessing area of handpieces (power instrument) of dental department, team leader of this area demonstrated the invented noise reduction tool and anti-fog cover. With these tools, CSSD staff can dry and oil the handpieces without worrying about the splash of lubricating oil, oil mist and water mist.

在灭菌区，灭菌员向大家介绍了压力蒸汽灭菌器、低温甲醛灭菌器的灭菌监测知识，并就特殊器械清洗灭菌前有效沟通的重要性与临床人员交换了意见。

In the Sterilization Area, the sterilization operator introduced the monitoring knowledge of pressure steam sterilizers and low-temperature formaldehyde sterilizers, and exchanged opinions with clinical staff on the importance of effective communication before cleaning and sterilizing special instruments.

现场参观过程中，大家围绕临床消毒灭菌工作进行了面对面交流，收获满满，在愉快的氛围里感受着每一位工作人员严谨的工作态度、娴熟的操作技能，同时也感受着在潮湿、闷热环境下的“锅碗瓢盆交响曲”。

During the on-site visit, everyone conducted face-to-face communication on disinfection and sterilization and gained a lot. In a pleasant atmosphere, they felt the

rigorous working attitude and skills of each member, and also experienced the “symphony of pots and pans” in humid and sweltering environment.



此次活动不仅促进了医院职能部门及临床科室与 CSSD 的相互理解，更让 CSSD 人员深刻感受到自己的责任与使命，消毒供应中心必将在今后的工作中，以“患者安全为目标，以服务临床为己任”，努力提升器械再处理能力，助力临床各项诊疗工作安全、高效开展。

This event not only promoted the mutual understanding between the hospital's functional departments, clinical departments and CSSD, but also made CSSD staff deeply feel the responsibilities and missions. The CSSD will definitely take "patient safety as the goal and serving the end-users as own responsibility", strive to improve the ability of reprocessing instrument, and help with diagnosis and treatment work to be carried out safely and efficiently.

